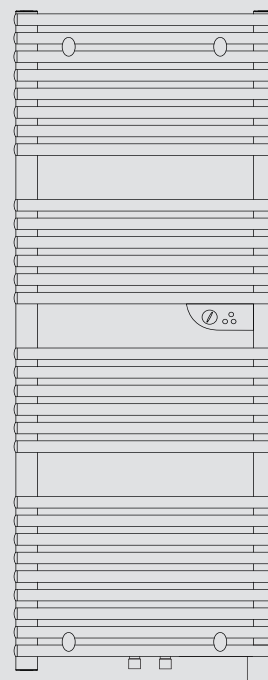


**BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
GEBRUIK EN INSTALLATIE
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И МОНТАЖ**

Bad-/Handtuch-Heizkörper | Bathroom radiator/towel rail | Chauffe-serviettes | Bad-/
handdoekradiator | Радиатор для ванной / сушилка для полотенец

» BHE 100 Style



STIEBEL ELTRON

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1.	Общие указания	49
1.1	Указания по технике безопасности	49
1.2	Другие обозначения в данной документации	50
1.3	Единицы измерения	50
2.	Техника безопасности	50
2.1	Использование по назначению	50
2.2	Общие указания по технике безопасности	50
2.3	Знак CE	50
3.	Описание устройства	51
4.	Эксплуатация	51
4.1	Описание панели управления	51
4.2	Работа в качестве отопительного прибора	51
4.3	Защита от замерзания	52
4.4	Подключение прибора к сети центрального отопления / ГВС	52
4.5	Вывод из эксплуатации	53
4.6	Защита от детей	53
5.	Чистка, уход и техническое обслуживание	53
6.	Устранение неисправностей	54

МОНТАЖ

7.	Техника безопасности	54
7.1	Общие указания по технике безопасности	54
7.2	Предписания, стандарты и положения	54
8.	Описание устройства	54
8.1	Комплект поставки	54
9.	Монтаж	54
9.1	Место монтажа	55
9.2	Крепление на стене	55
9.3	Гидравлическое подключение (при подключении к сети центрального отопления / ГВС)	56
9.4	Монтаж держателя для банных халатов	56
9.5	Электрическое подключение	56
10.	Устранение неисправностей	56
11.	Передача прибора	56
12.	Технические характеристики	57
12.1	Размеры	57
12.2	Минимальные расстояния	57
12.3	Таблица параметров	58

ГАРАНТИЯ

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ
УКАЗАНИЯ

- Детям в возрасте до 3 лет запрещено пользоваться прибором, если они не находятся под постоянным присмотром взрослых.
- Рекомендация: Во избежание опасности для маленьких детей прибор следует монтировать так, чтобы самая нижняя нагреваемая штанга находилась не менее чем в 600 мм над полом.
- Детям в возрасте от 3 до 7 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства. Детям в возрасте от 3 до 7 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.
- Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.
- Не устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.

- При установке прибора убедиться, что лица, принимающие ванну или душ, не смогут за- деть переключатели и регуляторы.
- При фиксированном соединении устройство должно отключаться от сети с раствором всех контактов минимум 3 ММ.
- При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.
- Закрепить прибор, как описано в главе «Установка / Монтаж».

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания

Главы «Специальные указания» и «Эксплуатация» предназначены для пользователя и специалиста.

Глава «Монтаж» предназначена для специалиста.



Указание

Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его. При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.

1.1 Указания по технике безопасности

1.1.1 Структура указаний по технике безопасности



СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Вид опасности

Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности.

- Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.

1.1.2 Символы, вид опасности

Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог (ожог, обваривание)

1.1.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.

1.2 Другие обозначения в данной документации



Указание

Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.

- ▶ Следует внимательно прочитать тексты указаний.

Символ	Значение
	Материальный ущерб (повреждение оборудования, косвенный ущерб и ущерб для окружающей среды)
	Утилизация устройства

- ▶ Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

1.3 Единицы измерения



Указание

Если не указано иное, все размеры приведены в миллиметрах.

2. Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Прибор представляет собой электрический обогреватель прямого нагрева для настенного монтажа.

Прибор предназначен для обогрева ванных комнат в межсезонье, для их дополнительного обогрева, а также для сушки банных халатов и полотенец.

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасного обслуживания пользователю не требуется проходить инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на предприятиях малого бизнеса при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование данного устройства считается использованием не по назначению. Использование по назначению подразумевает соблюдение требований настоящего руководства, а также руководств к используемым принадлежностям.

2.2 Общие указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма

- Детям в возрасте до 3 лет запрещено пользоваться прибором, если они не находятся под постоянным присмотром взрослых.
- Рекомендация: Во избежание опасности для маленьких детей прибор следует монтировать так, чтобы самая нижняя нагреваемая штанга находилась не менее чем в 600 мм над полом.
- Детям в возрасте от 3 до 7 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства.
Детям в возрасте от 3 до 7 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.



ОСТОРОЖНО ожог

Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.



Указание

Использовать прибор следует только в полностью собранном виде со всеми установленными предохранительными устройствами.

2.3 Знак CE

Знак CE свидетельствует, что прибор соответствует всем основным требованиям:

- Директивы ЕС об электромагнитной совместимости.
- Директивы ЕС по низковольтному оборудованию

3. Описание устройства

Прибор предназначен для дополнительного обогрева ванных комнат, а также для сушки банных халатов и полотенец. Полотенца можно располагать на нескольких уровнях.

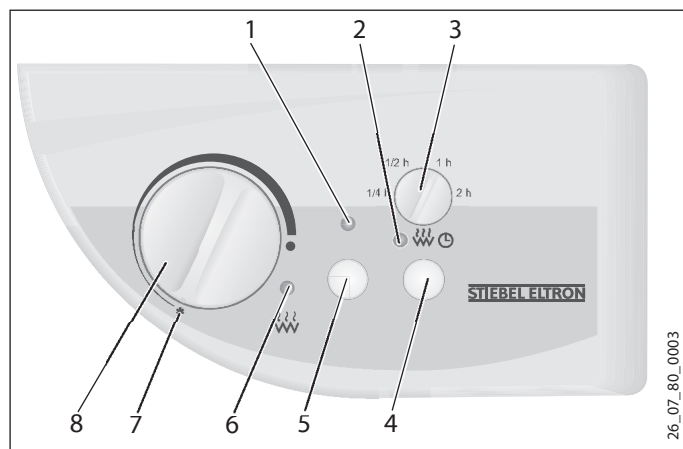
Прибор обогревает помещение благодаря естественной конвекции и лучистому теплу. Встроенный регулятор температуры помещения позволяет постоянно поддерживать температуру в помещении на заданном уровне. При этом необходимо, чтобы мощность прибора, используемого для нагрева, соответствовала теплотреблению данного помещения. Это возможно только при условии, что на приборе не висят полотенца или банные халаты.

Прибор готов к эксплуатации непосредственно после его монтажа на стену и включения вилки к электрическую розетку.

При необходимости прибор можно подключить к сети центрального отопления / ГВС. При отключении центрального отопления прибор работает от встроенного ТЭНа прямого обогрева.

4. Эксплуатация

4.1 Описание панели управления



- 1 Индикатор режима работы
- 2 Индикатор функции интенсивного нагрева (Boost)
- 3 Таймер функции интенсивного нагрева (Boost)
- 4 Кнопочный выключатель функции интенсивного нагрева (Boost)
- 5 Рабочий выключатель панели управления
- 6 Индикатор нагрева
- 7 Положение защиты от замерзания
- 8 Ручка регулятора температуры

4.2 Работа в качестве отопительного прибора

4.2.1 Включение прибора

- ▶ Для включения нажать на рабочий выключатель.

Загорится индикатор режима работы.

- ▶ При помощи ручки регулятора температуры выбрать необходимую температуру помещения. Выбор температуры производится в диапазоне от 6 °C до 30 °C.

При включении нагрева загорится индикатор нагрева. Индикатор нагрева выключится при достижении температуры помещения, заданной регулятором температуры.



Указание

При наличии в помещении нескольких приборов на каждом из них можно настроить разную температуру.



Указание

Во избежание чрезмерного расхода электроэнергии при открытых окнах во время проветривания следует выключать прибор.

4.2.2 Функция интенсивного нагрева (Boost)

При активации функции интенсивного нагрева прибор работает на полную мощность не более двух часов.

Активация

- ▶ Включить прибор.
- ▶ Нажать кнопочный выключатель функции интенсивного нагрева (Boost).

Загорится индикатор функции интенсивного нагрева (Boost).

- ▶ При помощи таймера установить продолжительность интенсивного нагрева.

Прибор активирует функцию интенсивного нагрева на заданный период времени.

По истечении заданного времени прибор вернется в обычный режим работы согласно настройке регулятора температуры. Индикатор функции интенсивного нагрева (Boost) погаснет.



Указание

Если во время работы в режиме интенсивного нагрева прибор будет выключен, то после повторного включения прибора интенсивный нагрев продолжится до момента окончания ранее заданного периода.

Деактивация

- ▶ Повторно нажать кнопочный выключатель функции интенсивного нагрева (Boost).

Индикатор функции интенсивного нагрева (Boost) погаснет. Прибор вернется в обычный режим работы согласно настройке регулятора температуры.

4.2.3 24-часовой таймер интенсивного нагрева

Если включена функция «24h auto», то один раз в сутки прибор автоматически включает нагрев, который производится при полной мощности на протяжении 2 часов.

Активация

- ▶ Удерживать нажатым кнопочный выключатель интенсивного нагрева (Boost) и в это время 2 раза нажать на рабочий выключатель.

Индикатор нагрева быстро мигнет 5 раз, затем будет гореть постоянно.

В течение 2 часов прибор будет работать с полной мощностью нагрева.

По истечении 2 часов прибор возвращается в обычный режим работы согласно настройке регулятора температуры.

На следующий день режим интенсивного нагрева будет включен за 45 минут до времени выполнения активации режима «24h auto».

Пример:

Необходимо, чтобы к 7:00 утра ванна была прогрета до указанного температурного уровня.

- ▶ Тогда активацию режима «24h auto» следует выполнить в 7:00.

Прибор сразу же включит режим интенсивного нагрева. На следующий день режим интенсивного нагрева автоматически включится в 6:15, чтобы нагреть ванну к 7:00.

Выход из режима

Выйти из режима Boost можно в любое время, при этом время его автоматического включения не изменится.

- ▶ Кнопочный выключатель функции интенсивного нагрева Boost удерживать нажатым примерно 5 секунд.

Индикатор нагрева быстро мигнет 2 раза.

На следующий день включение режима интенсивного нагрева произойдет в обычное время.

Деактивация

- ▶ Удерживать нажатым кнопочный выключатель интенсивного нагрева (Boost) и в это время 2 раза нажать на рабочий выключатель.

Индикатор нагрева медленно мигнет 3 раза.

Изменение времени включения

- ▶ Удерживать нажатым кнопочный выключатель интенсивного нагрева (Boost) и в это время 2 раза нажать на рабочий выключатель.

Индикатор нагрева медленно мигнет 3 раза. Функция «24h auto» деактивирована.

- ▶ Повторную активацию функции «24h auto» необходимо выполнить в другое необходимое время. Удерживать нажатым кнопочный выключатель интенсивного нагрева (Boost) и в это время 2 раза нажать на рабочий выключатель.

4.3 Защита от замерзания

Чтобы при длительном отсутствии температура в помещении не упала ниже 6 °С, прибор имеет функцию защиты от замерзания.

- ▶ Для активации функции защиты от замерзания прибор должен оставаться включенным, а ручка регулятора температуры должна находиться в положении защиты от замерзания.

4.4 Подключение прибора к сети центрального отопления / ГВС



Материальный ущерб

Включать режим нагрева при помощи ТЭНа можно только при заполненном радиаторе.

Зимний режим работы

Работает сеть центрального отопления / ГВС. Температура прибора регулируется при помощи термостатического клапана, устанавливаемого заказчиком.

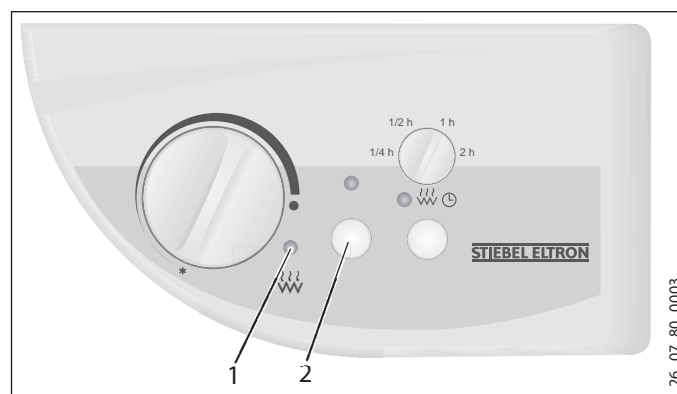
Летний режим работы

При отключении центрального отопления / ГВС прибор работает от встроенного ТЭНа прямого нагрева. Подключение функции интенсивного нагрева «Boost» и функции «24h auto» можно выполнить через интерфейс пользователя.

4.4.1 Переключение между зимним и летним режимами работы

Переход с зимнего режима на летний

- ▶ Подключить установленный заказчиком термостатический клапан.



1 Индикатор режима работы ТЭНа прямого нагрева

2 Рабочий выключатель ТЭНа прямого нагрева

- ▶ Для включения ТЭНа прямого нагрева нажать соответствующий рабочий выключатель.

Загорится индикатор работы ТЭНа прямого нагрева.

Переход с летнего режима на зимний

- ▶ Для выключения ТЭНа прямого нагрева нажать на соответствующий рабочий выключатель.

Индикатор работы ТЭНа прямого нагрева погаснет.

- ▶ Для выключения прибора нажать на рабочий выключатель.

Индикатор режима работы погаснет. Управление прибором осуществляется исключительно с помощью термостатического клапана, устанавливаемого заказчиком.

Устанавливаемый заказчиком термостатический клапан необходимо настроить на нужное значение температуры.

4.5 Вывод из эксплуатации

- ▶ Выключить прибор нажатием на рабочий выключатель на интерфейсе пользователя.

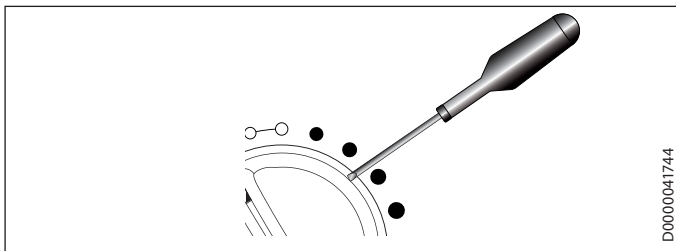
Индикатор режима работы погаснет.

- ▶ Извлечь штепсельную вилку из стенной розетки.
- ▶ При подключении прибора к центральной сети отопления / ГВС следует перекрыть термостатический клапан, устанавливаемый заказчиком.

4.6 Защита от детей

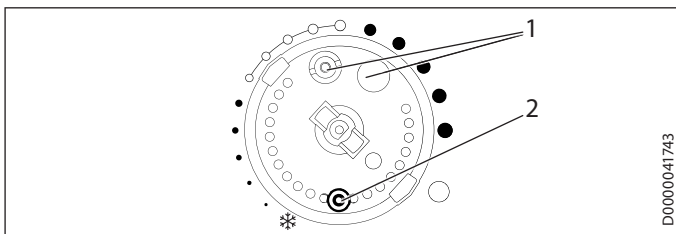
Во избежание несанкционированного управления прибором можно заблокировать ручку регулятора температуры или ограничить диапазон настройки.

- ▶ Для этого ручку регулятора температуры установить в нужное положение.



- ▶ Поддеть ручку регулятора температуры маленькой отверткой и приподнять ее.

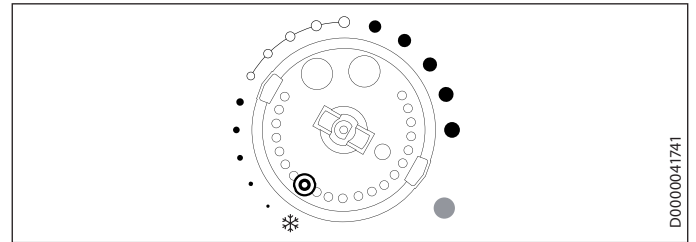
Блокировка ручки регулятора температуры



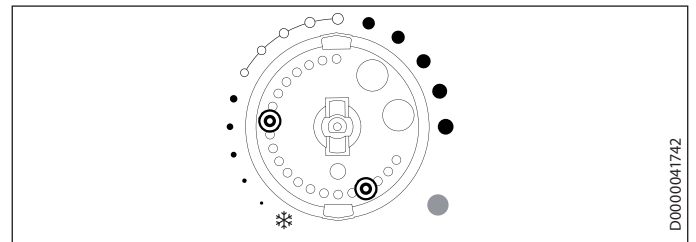
- 1 Держатель ограничителя
- 2 Ограничитель, установленный в диапазоне настройки

- ▶ При помощи режущего инструмента отделить один из ограничителей от держателя и установить, как показано на рисунке.

Ограничение диапазона настройки



- ▶ При помощи режущего инструмента отделить оба ограничителя от держателя.



- ▶ Установить ограничители с обеих сторон нужного диапазона настройки.
- ▶ Снова надеть ручку регулятора температуры.

5. Чистка, уход и техническое обслуживание



Указание

Не использовать абразивные и едкие чистящие средства.

После остывания прибора очистить поверхности мягкой тканью с использованием обычных чистящих средств.

6. Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Способ устранения
Неприятный запах нагретого воздуха.	При первом вводе в эксплуатацию причиной этого может быть пыль.	Через несколько минут запах исчезнет.
Устройство не осуществляет нагрев.	Сработал предохранитель.	Повторно включить предохранитель.
Прибор осуществляет нагрев непрерывно.	Прибор постоянно находится на сквозняке.	Устранить сквозняк.
	Была изменена настройка температуры.	Установить ручку регулятора температуры на значение, необходимое для данного помещения.
Не включается 24-часовая автоматическая функция.	Проблемы в электросети.	Отключить прибор от электросети на 10 минут, после этого включить его повторно. Если проблема повторяется неоднократно, нужно обратиться на предприятие энергоснабжения с заявлением о проверке сети.
	Имело место отключение электропитания.	Выполнить настройку 24-часовой автоматической функции повторно.
Крайние верхние и нижние секции имеют более низкую температуру по сравнению с другими секциями прибора.	Произведено переключение на летнее/зимнее время.	Выполнить настройку 24-часовой автоматической функции повторно.
	Недостаточное заполнение верхних секций.	При нагреве теплоноситель расширяется. Для нагрева крайних секций необходимо дополнительное время.
На стене вокруг прибора появляются следы загрязнения.	Следы загрязнений являются следствием загрязнения воздуха в помещении (от свечей, дыма сигарет, при плохой вентиляции и т.д.).	Необходимо предотвращать загрязнение воздуха в помещении.
Функция интенсивного нагрева (Boost) отключается преждевременно	Забит пылеулавливающий фильтр, или закупорены воздухозаборные / выпускные отверстия.	Очистить пылеулавливающий фильтр, воздухозаборные и выпускные отверстия.
	Слишком высокая температура в помещении. Прибор по соображениям безопасности раньше времени автоматически отключает устройство быстрого нагрева.	Выключить прибор. Подождать не менее 10 минут, после чего можно снова включать прибор.

Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, следует пригласить специалиста. Чтобы специалист смог оперативно помочь, следует сообщить ему номер прибора с заводской таблички (000000-0000-000000).

Заводская табличка находится на приборе внизу справа.

МОНТАЖ

7. Техника безопасности

Монтаж, ввод в эксплуатацию, а также техобслуживание и ремонт устройства должны производиться только квалифицированным специалистом.

7.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа прибора и безопасность эксплуатации гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

7.2 Предписания, стандарты и положения



Указание

Необходимо соблюдать все общегосударственные и региональные предписания и положения.

8. Описание устройства

8.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- настенная монтажная планка с крепежным материалом
- 2 держателя для банных халатов

Прибор поставляется готовым к подключению.

9. Монтаж



Материальный ущерб

При подключении к сети центрального отопления / ГВС до начала монтажа необходимо слить теплоноситель, которым прибор был заполнен на заводе.

► Для этого с патрубков подачи и рециркуляции прибора нужно снять защитные колпачки.

Теплоноситель можно сливать в канализацию, поскольку его концентрация очень низкая.



Указание

Если прибор работает только от электросети, монтаж следует производить без подключения патрубков подачи и рециркуляции теплоносителя, предназначенных для подключения к сети центрального отопления / ГВС.

9.1 Место монтажа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

При установке прибора убедиться, что лица, принимающие ванну или душ, не смогут задеть переключатели и регуляторы.



Материальный ущерб

Соблюдать минимальные расстояния до других предметов, приведенные в главе «Технические характеристики».



Материальный ущерб

Устанавливать прибор следует на вертикальной стене с термостойкостью не ниже 80 °С.



Материальный ущерб

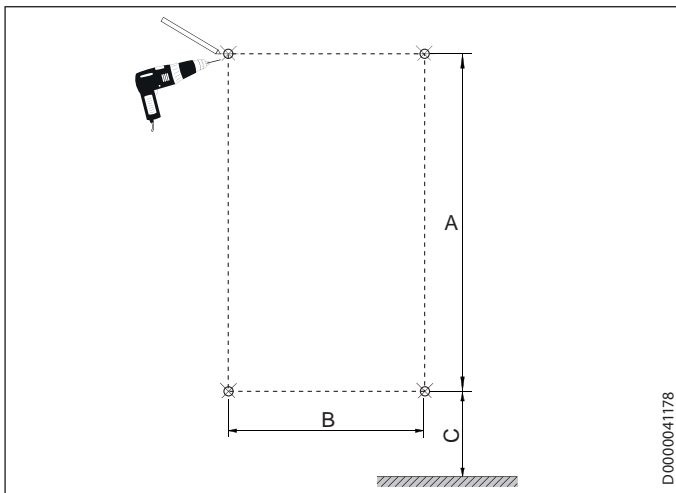
Запрещено устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.



Указание

При подключении прибора к сети центрального отопления / ГВС место его монтажа необходимо выбирать в учет положения присоединительных патрубков в системе заказчика.

9.2 Крепление на стене

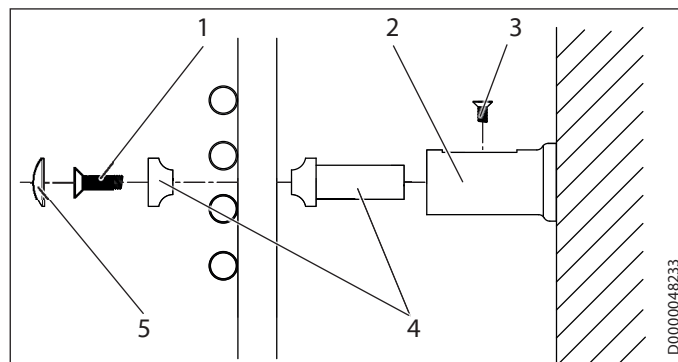


A 1599

B 400

C >320

► Просверлить отверстия для крепежа и вставить в них дюбели.



1 Винт крепления

2 Муфта крепления

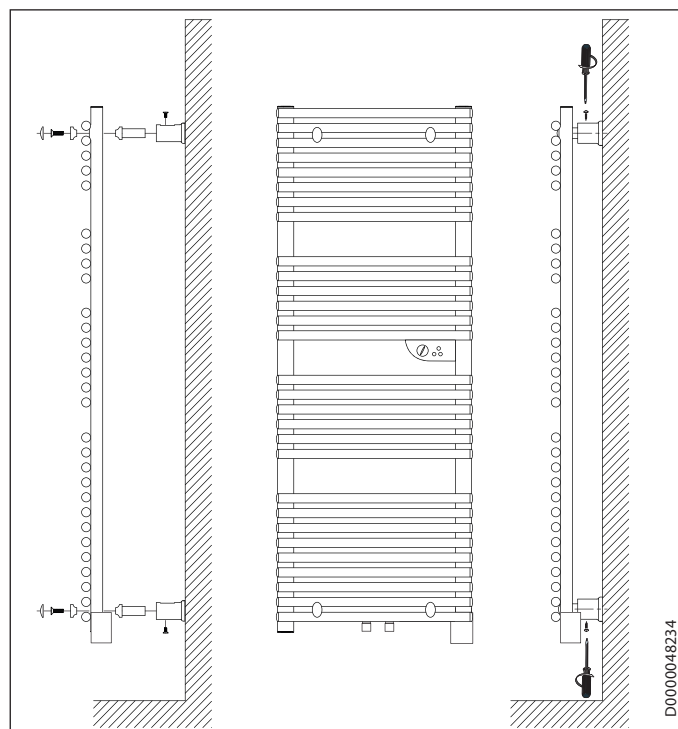
3 Стопорный винт

4 Крепление

5 Крышка

► Привинтить муфты крепления и подкладные шайбы.

► Закрепить крепления на радиаторе. Пока что не затягивать их.



► Вставить крепления в муфты и тем самым закрепить прибор на стене.

► Выверить положение прибора.

► Затянуть винты крепления и стопорные винты.

9.3 Гидравлическое подключение (при подключении к сети центрального отопления / ГВС)

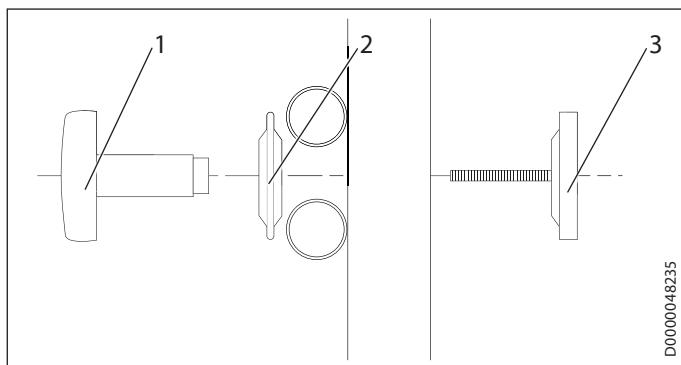


Указание

При этом учитывать габаритные размеры и соблюдать минимальные расстояния до других предметов, приведенные в главе «Технические характеристики».

- ▶ Подключить прибор к сети центрального отопления / ГВС, для этого патрубок подачи и патрубок рециркуляции прибора соединить с имеющимися патрубками системы водоснабжения заказчика.
- ▶ Подключить к патрубку подачи термостатический клапан.
- ▶ Во время заполнения прибора удалить из него воздух через клапан для удаления воздуха.

9.4 Монтаж держателя для банных халатов



- 1 Головка держателя для банных халатов
 - 2 Подкладная шайба
 - 3 Основание держателя для банных халатов
- ▶ Монтаж держателя для банных халатов выполнить согласно иллюстрации.

9.5 Электрическое подключение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

В помещениях с повышенной влажностью, например, в душевых и кухнях, установку розетки следует производить методом скрытого монтажа на высоте не менее 25 см от пола.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Запрещается подключать прибор через удлинительный кабель или колодку розеток.



Материальный ущерб

Прибор должен отключаться от сети с размыканием всех контактов не менее 3 мм на всех полюсах. С этой целью можно использовать контакторы, линейные защитные автоматы, предохранители и тому подобное. Монтаж со стационарной прокладкой кабеля питания не допускается.



Материальный ущерб

Следует соблюдать данные на заводской табличке. Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.



Указание

Выполнять любые работы по электроподключению и электромонтажу нужно в соответствии с общегосударственными и региональными правилами.



Указание

Важно, чтобы розетка с защитным контактом или разъем для стационарного подключения находились сбоку от прибора на расстоянии не менее 10 см.

10. Устранение неисправностей

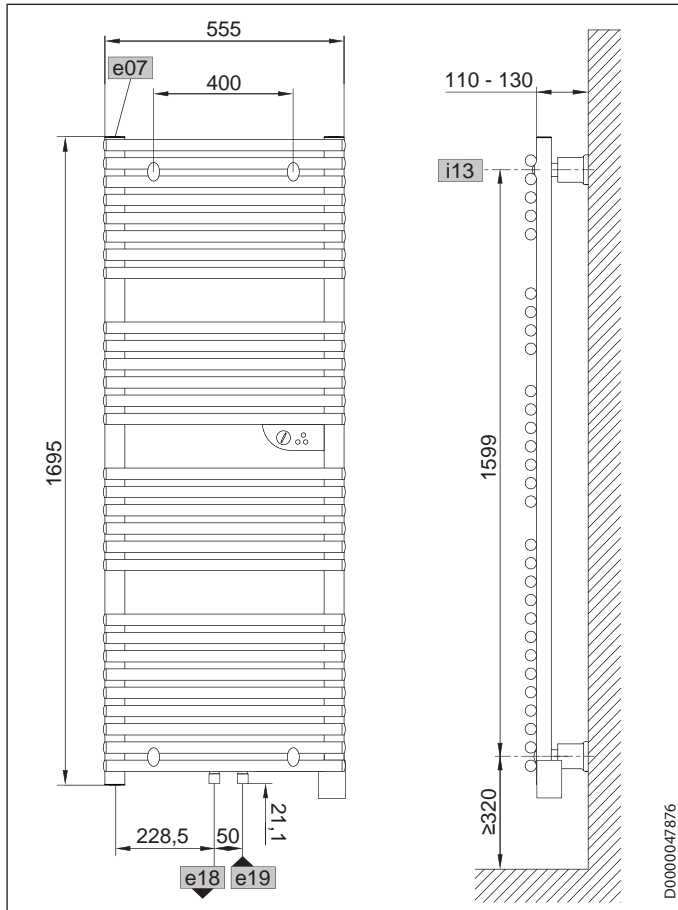
Право выполнить замену кабеля питания имеет только квалифицированный специалист, для замены использовать только оригинальный кабель.

11. Передача прибора

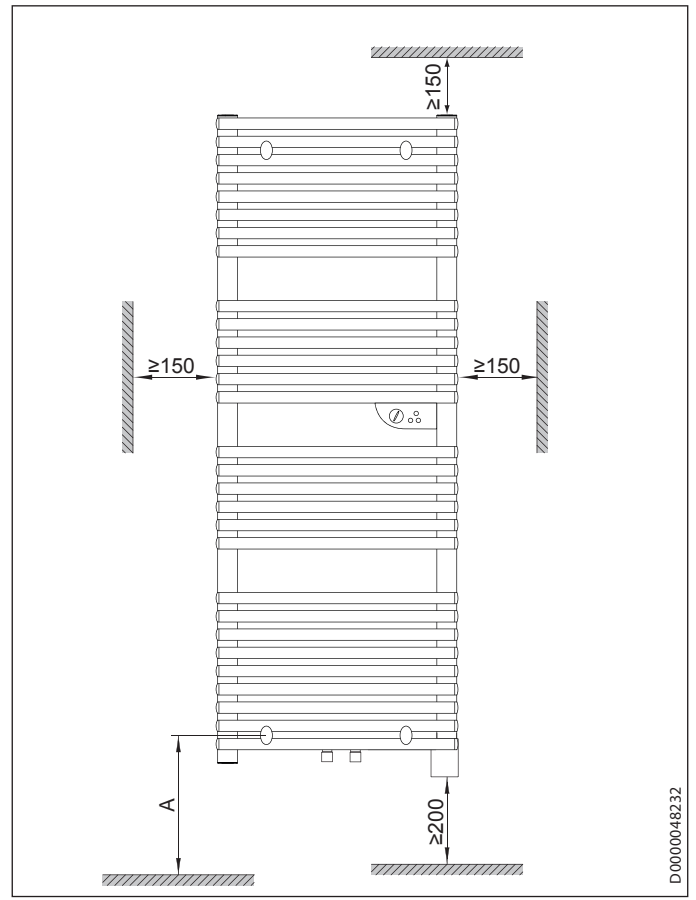
- ▶ Объяснить пользователю функции прибора.
- ▶ Особо обратить его внимание на указания по технике безопасности.
- ▶ Вручить пользователю руководство по эксплуатации и монтажу.

12. Технические характеристики

12.1 Размеры



12.2 Минимальные расстояния



A >320 мм

		BHE 100 Style
e07 Удаление воздуха	Внутренняя резьба	G 1/2
e18 Подача	Внутренняя резьба	G 1/2
e19 Обратная линия	Внутренняя резьба	G 1/2
i13 Планка для подвешивания		

12.3 Таблица параметров

		BHE 100 Style
		233859
Теплопроизводительность		
Теплопроизводительность согласно EN442 (75/65 – 20°C)	W	827
Теплопроизводительность V/R (подача/обратная линия – Т (70/55 – 24°C)	W	598
Теплопроизводительность V/R (подача/обратная линия – Т (50/40 – 24°C)	W	282
Электрические характеристики		
Электрическое подключение		1/N ~ 230/240 В
Потребляемая мощность	кВт	1
Мощность ТЭНа прямого нагрева	кВт	1
Мощность устройства быстрого нагрева	кВт	
Размеры		
Высота	мм	1695
Ширина	мм	555
Глубина	мм	115
Вес		
Вес	кг	34
Модификации		
Установка защиты от замерзания	°C	6
Степень защиты (IP)		IP24
Класс защиты		II
Цвет		транспортный белый, RAL 9016
Соединения		
Патрубок подачи / рециркуляции системы отопления		G 1/2
Параметры		
Объем заполнения жидкого теплоносителя	л	8,734
Макс. допустимая температура подачи	°C	90
Макс. рабочее давление	МПа	0,3
Диапазон температуры	°C	6-30

Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

Защита окружающей среды и утилизация

Внесите свой вклад в охрану окружающей среды. Утилизацию использованных материалов следует производить в соответствии с национальными нормами.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
4/8 Rocklea Drive | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric Appliance
Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1
Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebel-eltron.cn
www.stiebel-eltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájiřm 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@stiebel-eltron.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



4

017213 141723

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 8975